



Le Bolle di Magadino sono situate all'estremità occidentale del Piano di Magadino, la più grande distesa pianeggiante del Canton Ticino. Con le imponenti opere di incanalamento del fiume Ticino a partire dal 1888 e la successiva bonifica dei terreni paludosi (dal 1918 fino agli anni '60 del secolo scorso), questa vasta pianura venne in gran parte trasformata in terreni agricoli. Una delle pochissime aree rimaste allo stato naturale si trova all'interno delle Bolle di Magadino, affacciate sul Lago Maggiore alla confluenza dei fiumi Ticino e Verzasca. Oggi riserva naturale di 660 ettari, le Bolle sono uno degli ultimi delta naturali della Svizzera e del sud delle Alpi, con ambienti ad alto valore ecologico. Originatesi dallo scambio continuo tra terra e acqua, sono l'habitat privilegiato di animali e piante tipici delle zone umide e un importantissimo luogo di sosta per numerose specie di uccelli migratori. Tanto da farne un luogo imperdibile per gli amanti del birdwatching e un importante luogo di studio per ricercatori.

Visitare le Bolle

Le Bolle sono visitabili tutto l'anno, a piedi e parzialmente in bicicletta, seguendo i sentieri ufficiali aperti al pubblico, lungo i quali si trovano pannelli informativi, punti di osservazione e piattaforme sonore (progetto Parco del Piano di

Magadino). Per non disturbare la fauna o danneggiare la flora è vietato lasciare i sentieri ufficiali. Il periodo ideale per l'osservazione dell'avifauna (ca. 300 specie) è da aprile a maggio. Soprattutto nei mesi invernali, con un po' di fortuna si possono vedere cervi. In caso di pioggia l'accesso alla riserva naturale può essere limitato e non è adatto a carrozzine e passeggini. Visite guidate (IT/DE/FR) vengono proposte da aprile a ottobre da parte della Fondazione Bolle di Magadino (bolledimagadino.com).

Die Bolle di Magadino liegen am westlichen Rand der Magadinoebene, der grössten zusammenhängenden Fläche des Kantons Tessin. Mit den imposanten Kanalisierungsarbeiten des Flusses Ticino ab 1888 sowie der anschliessenden Trockenlegung der sumpfigen Gebiete zwischen 1918 und den 1960er-Jahren wurde diese weite Ebene grösstenteils in landwirtschaftliche Nutzflächen umgewandelt. Eines der wenigen Gebiete, das in seinem natürlichen Zustand erhalten geblieben ist, befindet sich innerhalb der Bolle di Magadino. Es liegt mit Blick auf den Lago Maggiore an der Mündung der Flüsse Ticino und Verzasca. Heute sind die Bolle ein 660 Hektar grosses Naturschutzgebiet und

zählen zu den letzten natürlichen Deltas der Schweiz sowie südlich der Alpen. Sie beherbergen Lebensräume von hohem ökologischem Wert. Entstanden durch den kontinuierlichen Austausch zwischen Land und Wasser, bieten sie einen bevorzugten Lebensraum für typische Pflanzen- und Tierarten der Feuchtgebiete und dienen als wichtiger Rastplatz für zahlreiche Zugvogelarten. Dies macht die Bolle di Magadino zu einem unverzichtbaren Ort für Liebhaber der Vogelbeobachtung sowie zu einem bedeutenden Forschungsgebiet.

Besuch der Bolle

Die Bolle können das ganze Jahr über zu Fuss und teilweise mit dem Fahrrad auf den offiziellen, öffentlich zugänglichen Wegen besucht werden. Entlang dieser Wege befinden sich Informationstafeln, Beobachtungspunkte sowie Klangplattformen (Projekt Parco del Piano di Magadino). Um die Tierwelt nicht zu stören und die Pflanzenwelt nicht zu schädigen, ist das Verlassen der markierten Wege untersagt. Die ideale Zeit zur Beobachtung der Avifauna (rund 300 Arten) ist von April bis Mai. Besonders in den Wintermonaten lassen sich mit etwas Glück auch Hirsche beobachten. Bei Regen kann der Zugang zum Naturschutzgebiet eingeschränkt sein; zudem sind die Wege dann nicht

für Rollstühle und Kinderwagen geeignet. Geführte Besichtigungen (IT/DE/FR) werden von April bis Oktober von der Stiftung Bolle di Magadino angeboten (bolledimagadino.com).

Les Bolle di Magadino se situent à l'extrémité occidentale du Piano di Magadino, la plus vaste plaine du canton du Tessin. À partir de 1888, les importants travaux de canalisation du fleuve Ticino, suivis de l'assainissement des terrains marécageux entre 1918 et les années 1960, ont transformé une grande partie de cette plaine en terres agricoles. L'une des rares zones demeurées à l'état naturel se trouve au sein des Bolle di Magadino, au bord du lac Majeur, à la confluence des rivières Ticino et Verzasca. Aujourd'hui réserve naturelle de 660 hectares, les Bolle comptent parmi les derniers deltas naturels de Suisse et du sud des Alpes, et se distinguent par des milieux d'une très grande valeur écologique. Nées de l'échange constant entre la terre et l'eau, elles constituent un habitat privilégié pour la faune et la flore typiques des zones humides, ainsi qu'un site de halte majeur pour de nombreuses espèces d'oiseaux migrateurs. Elles sont ainsi devenues un lieu incontournable pour les amateurs d'ornithologie et un important site d'étude.

Visiter les Bolle

Les Bolle sont accessibles toute l'année, à pied et partiellement à vélo, en suivant les sentiers officiels ouverts au public. Le long de ces itinéraires se trouvent des panneaux d'information, des postes d'observation et des plateformes sonores (projet Parco del Piano di Magadino). Afin de ne pas perturber la faune ni endommager la flore, il est interdit de quitter les sentiers officiels. La période idéale pour l'observation de l'avifaune (environ 300 espèces) s'étend d'avril à mai. En hiver notamment, avec un peu de chance, il est également possible d'apercevoir des cerfs. En cas de pluie, l'accès à la réserve naturelle peut être restreint et le site n'est pas adapté aux fauteuils roulants ni aux poussettes. Des visites guidées (IT/DE/FR) sont proposées d'avril à octobre par la Fondation Bolle di Magadino (bolledimagadino.com).

The Bolle di Magadino are located at the western end of the Magadino Plain, the largest flat area in the Canton of Ticino. Major engineering works to channel the River Ticino began in 1888 and were followed by the reclamation of marshland between 1918 and the 1960s, during which much of this vast plain was converted into agricultural land. One of the very few areas to have remained in a natural state lies within the Bolle di Magadino, overlooking Lake Maggiore at the confluence of the



rivers Ticino and Verzasca. Today, covering 660 hectares, the Bolle are one of the last natural river deltas in Switzerland and south of the Alps, and feature habitats of high ecological value. Shaped by the constant interaction between land and water, they provide an ideal environment for plants and animals typical of wetlands and are an extremely important stopover site for many species of migratory birds. For this reason, the Bolle di Magadino are a must-see spot for birdwatching enthusiasts and an important research site.

Visiting the Bolle

The Bolle di Magadino can be visited all year round, on foot and partly by bicycle, by following the official paths open to the public. Along these routes, visitors will find information panels, observation points and sound platforms (Parco del Piano di Magadino project). To avoid disturbing wildlife or damaging vegetation, visitors are not permitted to leave the marked paths. The best period for birdwatching (around 300 species) is from April to May. Especially during the winter months, with a bit of luck, it is also possible to spot deer. In the event of rain, access to the nature reserve may be restricted, and the paths are not suitable for wheelchairs or pushchairs. Guided tours (in Italian, German and French) are available from April to October through the Bolle di Magadino Foundation (bolledimagadino.com).

Linea del tempo / Zeitleiste Ligne du temps / Timeline

1974

Istituzione della riserva naturale • Gründung des Naturschutzgebiets • Création de la réserve naturelle • Establishment of the nature reserve
bolledimagadino.com

1981

Apertura della prima stazione di inanellamento • Eröffnung der ersten Beringungsstation • Ouverture de la première station de baguage • Opening of the first bird ringing station

1982

Iscrizione alla Convenzione di Ramsar • Aufnahme in die Ramsar-Konvention • Inscription à la Convention de Ramsar • Listed under the Ramsar Convention
ramsar.org

2010

Termine dei lavori di rinaturazione della foce del fiume Ticino (progetto "Delta Vivo") • Abschluss der Renaturierungsarbeiten an der Mündung des Flusses Ticino (Projekt „Delta Vivo“) • Fin des travaux de renaturation de l'embouchure du fleuve Ticino (projet "Delta Vivo") • Completion of the renaturalisation works at the mouth of the River Ticino (the "Delta Vivo" project)

2012

Iscrizione alla "Rete Smeraldo" europea • Aufnahme in das europäische Netzwerk „Smaragdnetz“ • Inscription au réseau écologique européen « Réseau Émeraude » • Inclusion in the European Emerald Network

2014

Costituzione del Parco del Piano di Magadino • Gründung des Parco del Piano di Magadino • Création du Parco del Piano di Magadino • Creation of the Parco del Piano di Magadino
parcodelpiano.ch

Trasporti / Verkehrsmittel Transports / Transportation

350

Sant'Antonino-Quartino-Magadino-Dirinella
Autopostale Ticino
Tel. 0840 852 852
postauto.ch

1

Ascona-Locarno-Tenero-Gordola
FART
Tel. 091 751 87 31
fartiamo.ch

1

Gordola, Magadino-Vira, Quartino, Tenero
FFS/SBB/CFE
Tel. 0848 44 66 88
ffs.ch

1

Locarno-Magadino / Locarno-Tenero-Magadino (aprile-ottobre/April-Oktober/avril-octobre/April-October)
ascona-locarno.com/boat



Ascona-Locarno
Tourism

☎ +41 (0)848 091 091
✉ info@ascona-locarno.com
ascona-locarno.com



Info desks

Tenero
Via Brere 3A

Vira Gambarogno
Via Cantonale 29

Bolle di Magadino

ascona-locarno.com/bolle-di-magadino



Bolle meridionali

Antico braccio del fiume Ticino 1



Ora ostruito da acque quasi stagnanti, include isolotti di sabbia e limo ricoperti in buona parte da canneti e salici. È un rifugio ideale per l'avifauna, che qui può spesso essere osservata • Alter Seitenarm des Flusses Ticino. Heute durch nahezu stehende Gewässer verlandet, umfasst er kleine Sand- und Schlickinseln, die grösstenteils von Schilf und Weiden bewachsen sind. Er ist ein idealer Rückzugsort für die Vogelwelt, die hier häufig beobachtet werden kann • Ancien bras du fleuve Ticino, aujourd'hui obstrué par des eaux presque stagnantes. Il comprend des îlots de sable et de limon en grande partie recouverts de roselières et de saules. C'est un refuge idéal pour l'avifaune, qui peut souvent y être observée • Former branch of the River Ticino. Now blocked by almost stagnant water, it includes small islands of sand and silt, largely covered with reed beds and willows. It is an ideal refuge for birdlife, which can often be observed here

Argine sommergibile del fiume Ticino 3

Argine regolarmente sommerso dalle maggiori piene del fiume, che depositano materiale alluvionale nel bosco, innalzando lentamente il livello del terreno e rendendo il suolo meno umido • Damm des Flusses Ticino, der bei grösseren Hochwassern regelmässig überschwemmt wird. Dabei wird alluviales Material im Wald abgelagert, wodurch sich das Bodenniveau langsam erhöht und der Untergrund allmählich weniger feucht wird •

Torretta d'osservazione 2

Vista su un mosaico di ambienti quali canneti, prati umidi, boschetti di salici bianchi e stagni. Un insieme che ospita una moltitudine di specie • Beobachtungsturm mit Blick auf ein Mosaik von Lebensräumen wie Schilf, Feuchtwiesen, kleine Bestände von Silberweiden und Teiche. Ein Ensemble, das eine grosse Artenvielfalt beherbergt •

Tour d'observation offrant une vue sur une mosaïque de milieux naturels tels que roselières, prairies humides, bosquets de saules blancs et étangs. Un ensemble qui abrite une grande diversité d'espèces • Observation tower with views over a mosaic of habitats, including reed beds, wet meadows, groves of white willows and ponds. Together, these environments host a great diversity of species



Argine sommergibile del fiume Ticino 3

Argine regolarmente sommerso dalle maggiori piene del fiume, che depositano materiale alluvionale nel bosco, innalzando lentamente il livello del terreno e rendendo il suolo meno umido • Damm des Flusses Ticino, der bei grösseren Hochwassern regelmässig überschwemmt wird. Dabei wird alluviales Material im Wald abgelagert, wodurch sich das Bodenniveau langsam erhöht und der Untergrund allmählich weniger feucht wird •



Digue du fleuve Ticino, régulièrement submergée lors des crues importantes. Celles-ci déposent des matériaux alluviaux dans la forêt, élevant progressivement le niveau du sol et le rendant moins humide • Embankment of the River Ticino, regularly flooded

during major high-water events. These floods deposit alluvial material in the forest, gradually raising the ground level and making the soil less waterlogged

Bosco golena 4

Bosco soggetto alle piene del fiume e lasciato alla sua naturale evoluzione. È composto prevalentemente da salici e ontani bianchi, un tipo di bosco divenuto raro in Svizzera. Cinquant'anni fa copriva meno di un decimo della superficie odierna, il resto era formato da banchi di sabbia, prati palustri e acque stagnanti. Il terreno irregolare, modellato dalle piene del Ticino che depositano materiale alluvionale (di prevalenza sabbia e limo), è chiaramente riconoscibile anche sotto la fitta vegetazione • Auenwald, der regelmässigen Überschwemmungen ausgesetzt ist und seiner natürlichen Entwicklung überlassen wird. Der Wald besteht überwiegend aus Weiden und Weisserlen, einem in der Schweiz selten gewordenen Waldtyp. Vor fünfzig Jahren bedeckte er weniger als ein Zehntel der heutigen Fläche, der Rest bestand aus Sandbänken, Sumpfwiesen und Stillgewässern. Das unregelmässige Gelände, geformt durch die Hochwasser des Ticino, die alluviales Material (vorwiegend Sand und Schluff) abgelagern, ist auch unter der dichten Vegetation deutlich erkennbar • Forêt alluviale soumise aux crues du fleuve et laissée à son évolution naturelle. Elle est principalement composée de saules et d'aulnes blancs, un type de forêt devenu rare en Suisse. Il y a cinquante ans, elle couvrait moins d'un dixième de sa surface actuelle ; le reste était constitué de bancs de sable, de prairies marécageuses et d'eaux stagnantes. Le relief irrégulier, modelé par les crues du Ticino qui déposent des matériaux alluviaux

(principalmente sable et limon), reste bien visible malgré la végétation dense • Alluvial forest subject to flooding and left to develop naturally. It is mainly composed of willows and white alders, a type of woodland that has become rare in Switzerland. Fifty years ago, it covered less than one tenth of its current area; the remainder consisted of sandbanks, marshy meadows and stagnant water. The uneven ground, shaped by floods of the River Ticino depositing alluvial material (mainly sand and silt), is still clearly recognisable beneath the dense vegetation



Torretta d'osservazione 5

Vista sugli isolotti di sabbia alla foce del fiume, che affiorano solo in caso di acque basse e la cui configurazione viene modificata continuamente dal fiume: a ogni piena ne crea di nuovi e ne asporta di vecchi. Sulla destra è possibile osservare l'isola centrale formata dalla recente rinaturazione della foce del Ticino e la parete di nidificazione per il martin pescatore • Beobachtungsturm mit Blick auf die Sandinseln an der Flussmündung, die nur bei niedrigem Wasserstand sichtbar sind und deren Form vom Fluss ständig verändert wird. Bei jedem Hochwasser entstehen neue Inseln, während andere wieder abgetragen werden. Rechts ist die zentrale Insel zu sehen, die durch die jüngste Renaturierung der Ticino-Mündung entstanden ist, sowie die Nistwand des Eisvogels • Tour d'observation avec vue sur les îlots de sable à l'embouchure du fleuve, visibles uniquement en période de basses eaux et dont

la configuration est continuellement modifiée par le cours d'eau : chaque crue en crée de nouveaux et en emporte d'anciens. Sur la droite, on peut observer l'île centrale issue de la récente renaturation de l'embouchure du Ticino, ainsi que la paroi de nidification du martin-pêcheur • Observation tower offering views of the sand islands at the river mouth, which emerge only when water levels are low and whose shape is constantly altered by the river: each flood creates new islands and erodes old ones. On the right, visitors can see the central island formed by the recent renaturalisation of the River Ticino mouth, as well as the nesting wall for kingfishers



Torretta d'osservazione 6

Vista su prati palustri e canneti. Un tempo queste aree in autunno venivano falciate dai contadini e formavano lo strame da spargere nelle stalle. Oggi lo sfalcio viene fatto dalla Fondazione Bolle di Magadino, così da mantenere i prati umidi che altrimenti verrebbero invasi dal bosco e numerose specie animali e vegetali scomparirebbero. Buon punto d'ascolto per rane verdi e raganelle • Beobachtungsturm mit Blick auf Sumpfwiesen und Schilf. Früher wurden diese Flächen im Herbst von den Bauern gemäht und das Schnittgut als Einstreu für die Ställe verwendet. Heute übernimmt die Stiftung Bolle di Magadino die Mahd, um die Feuchtwiesen zu erhalten, die sonst vom Wald überwuchert und zahlreiche Tier- und Pflanzenarten verschwinden würden.

Ein guter Ort, um Grün- und Laubfröschen zu lauschen •



Tour d'observation donnant sur des prairies marécageuses et des roselières. Autrefois, ces zones étaient fauchées à l'automne par les agriculteurs pour produire de la litière destinée aux étables. Aujourd'hui, la fauche est assurée par la Fondation Bolle di Magadino afin de préserver les prairies humides, qui seraient autrement colonisées par la forêt, entraînant la disparition de nombreuses espèces animales et végétales. Excellent point d'écoute pour les grenouilles vertes et les rainettes • Observation tower with views over marshy meadows and reed beds. In the past, these areas were mown by farmers in autumn to produce bedding for livestock. Today, mowing is carried out by the Bolle di Magadino Foundation to preserve the wet meadows, which would otherwise be overtaken by woodland, causing many animal and plant species to disappear. A particularly good listening spot for green frogs and tree frogs

Museo Forte Olimpio 7



Museo allestito all'interno di un fortino militare di fanteria costruito tra il 1914 e il 1915

a difesa del territorio elvetico, originariamente denominato "Blockhaus Unten" e ribattezzato poi "Forte Olimpio" • Museum in einem militärischen Infanteriefort, das zwischen 1914 und 1915 zur Verteidigung des schweizerischen Territoriums errichtet wurde. Ursprünglich trug es den Namen «Blockhaus Unten» und wurde später in «Forte Olimpio» umbenannt • Musée aménagé dans un fortin militaire d'infanterie construit entre 1914 et 1915 pour la défense du territoire helvétique, initialement nommé «Blockhaus Unten», puis rebaptisé «Forte Olimpio» • Museum housed in a former military infantry fort built between 1914 and 1915 to defend Swiss territory, originally known as "Blockhaus Unten" and later renamed "Forte Olimpio"

Bolle settentrionali (Bolla Rossa) 8

Caratterizzate da terreni sassosi e ghiaiosi depositati dalle piene del fiume Verzasca prima che venisse costruita la diga a Vogorno (1957-1965). Da allora i suoli si sono arricchiti sempre di più di sostanze nutritive provenienti dalle esondazioni del lago e dalla decomposizione dei vegetali morti. I terreni poveri e aridi di un tempo stanno sempre più scomparendo e gran parte di quest'area è ora coperta da bosco alluvionale e da alcuni piccoli stagni. Da non perdere il punto d'osservazione affacciato sul vasto e suggestivo specchio d'acqua della Bolla Rossa • Geprägt von steinigem und kiesigen Böden, die durch die Hochwasser des Flusses Verzasca abgelagert wurden, bevor zwischen 1957 und 1965 der Staudamm von Vogorno gebaut wurde. Seitdem haben sich die Böden zunehmend mit Nährstoffen angereichert, die aus den Überschwemmungen des Sees und

aus der Zersetzung abgestorbener Pflanzen stammen. Die einst nährstoffarmen und trockenen Böden verschwinden zunehmend, und ein Großteil dieses Gebiets ist heute von Auenwald sowie von einigen kleinen Teichen bedeckt. Nicht verpassen sollte man den Aussichtspunkt mit Blick auf die weite und eindrucksvolle Wasserfläche der Bolla Rossa •



Caractérisées par des sols caillouteux et graveleux déposés par les crues de la rivière Verzasca avant la construction du barrage de Vogorno (1957-1965). Depuis lors, les sols se sont progressivement enrichis en nutriments provenant des débordements du lac et de la décomposition des végétaux morts. Les terrains autrefois pauvres et arides disparaissent peu à peu et une grande partie de la zone est désormais couverte de forêt alluviale et de petits étangs. À ne pas manquer : le point d'observation donnant sur la vaste et évocatrice étendue d'eau de la Bolla Rossa • This area is characterised by stony and gravelly soils deposited by floods of the River Verzasca before the Vogorno dam was built between 1957 and 1965. Since then, the soils have gradually become enriched with nutrients from lake flooding and the decomposition of dead vegetation. The formerly poor and dry soils are steadily disappearing, and much of the area is now covered by alluvial forest and several small ponds. Not to be missed is the observation point overlooking the vast and striking expanse of water known as the Bolla Rossa

